



纪念中国自然保护区建设60周年

IUCN 自然保护区管理分类应用指南

Nigel Dudley 主编

朱春全 欧阳志云 等译

本书包括 Sue Stolton, Peter Shadie 和 Nigel Dudley 编写的 IUCN 自然保护区管理委员会 (WCPA) 关于识别及设定自然保护区管理类型和治理类型的最佳实践指南



增强保护地球的能力

中国林业出版社

自然保护区最佳实践指南系列丛书 No. 21



Convention on
Biological Diversity



국립공원
KOREA NATIONAL PARK

纪念中国自然保护区建设60周年

IUCN

自然保护地管理分类应用指南

Nigel Dudley 主编

朱春全 欧阳志云 等译

中国林业出版社

本书中所提及的地理概念以及相关信息的描述,并不代表 IUCN 或其参与组织对任何国家、领土、地区、或其主管部门的法定地位或者其边界划定上的观点或看法。

图书在版编目 (CIP) 数据

IUCN 自然保护地管理分类应用指南 / (英) 达德里主编; 朱春全等译. — 北京: 中国林业出版社, 2015.12

书名原文: IUCN Guidelines for Applying Protected Area Management Categories

ISBN 978-7-5038-8388-0

I. ① I… II. ① 达… ② 朱… III. ① 自然保护区—管理—指南
IV. ① S759.9-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 021226 号

著作权合同登记号: 01-2015-8601

Dudley N.(Editor) (2008).IUCN Guidelines for Applying Protected Area Management Categories republished in 2013©2008,2013 International Union for Conservation of Nature and Natural Resources.

ISBN 978-2-8317-1636-7

本书由朱春全、欧阳志云等翻译。世界自然保护联盟对该翻译版出现的错误或遗漏,以及与原语言版本出现的偏差内容不承担任何责任。如果存在差异内容,请参考原始版本。

- | | |
|------|---|
| 出 版 | 中国林业出版社 (100009 北京西城区刘海胡同 7 号)
http://lycb.forestry.gov.cn ; E-mail: forestbook@163.com
电话: (010)83143543 |
| 发 行 | 中国林业出版社 |
| 设计制作 | 北京捷艺轩彩印制版技术有限公司 |
| 印 刷 | 北京中科印刷有限公司 |
| 版 次 | 2016 年 2 月第 1 版 |
| 印 次 | 2016 年 2 月第 1 次 |
| 开 本 | 787mm×960mm 1/16 |
| 印 张 | 14.5 |
| 字 数 | 230 千字 |
| 定 价 | 100.00 元 |

IUCN 自然保护地管理译丛

编译委员会

主 任：张希武

副主任：朱春全 孟 沙 欧阳志云

委 员：李 忠 安丽丹 张云毅 张 琰 徐卫华

译校人员

朱春全 欧阳志云 张 琰 徐卫华 王 虹

李 叶 赵云涛 高 虹 龙 超 王 蕾

译序一

自然生态系统和生物多样性是人类赖以生存发展的物质基础，是国家生态安全的基石。为保护自然生态系统和生物多样性，世界各国建立了自然保护区、国家公园、风景名胜区、森林公园和植物园等多种类型的自然保护地。我国主要采取了建设自然保护区这一模式。自1956年建立第一批自然保护区以来，经过60年的发展，现已形成了以自然保护区为主体，以多部门分管、地方管理为主的保护区体系。截至2015年年底，全国林业系统已经建立各种类型的自然保护区2229处，面积1.47亿公顷，约占国土总面积的13%，自然保护区数量和面积分别占全国总量的80%、85%，有效保护了我国90%的陆地生态系统类型、85%的野生动物种群、65%的高等植物群落和46%的自然湿地，在保护自然生态系统和生物多样性方面发挥着骨干和主体作用。

党的十八大将生态文明建设纳入中国特色社会主义事业“五位一体”总体布局，大力推进生态文明和美丽中国建设。十八届三中全会对建立健全生态文明制度体系作出了总体部署，明确提出要划定生态保护红线，建立国家公园体制。2015年，党中央、国务院《关于加快推进生态文明建设的意见》和《生态文明体制改革总体方案》进一步提出，要坚持把节约优先、保护优先、自然恢复作为基本方针，牢固树立“尊重自然、顺应自然、保护自然”和“绿水青山就是金山银山”的理念，在重点生态功能区、生态环境敏感区和脆弱区等区域划定生态红线，有效保护和修复自然生态系统；加强自然保护区建设与管理，对重要生态系统和物种资源实施强制性保护，切实保护珍稀濒危野生动植物、古树名木及自然生境；建立国家公园体制，保护自然生态和自然文化遗产原真性、完整性。这一系列重大决策部署，为我国保护和修复自然生态系统、维护生物多样性提供了总的遵循，有利于推动我国逐步走上生产发展、生活富裕、生态良好的生态文明之路。

在国际上，国家公园是以保护大面积的自然生态系统为主要目标的自

然保护地，在严格保护的前提下有限地开展科学研究、环境教育和公众旅游。国家公园由于较好地处理了自然生态系统保护与合理利用之间的关系，成为世界各国普遍认同的自然生态保护模式，被公认为自然保护地体系中的重要组成部分。我国建立国家公园体制，将有利于全面落实全国主体功能区规划，优化国土资源空间布局，完善自然保护地体系，理顺自然保护地管理体制，对于加强自然生态系统和生物多样性保护、推进生态文明和美丽中国建设具有极其重要的意义。

他山之石，可以攻玉。世界自然保护联盟（IUCN）是全球最权威的自然保护国际组织，《IUCN 自然保护地管理分类应用指南》和《IUCN 自然保护地治理指南》是全球从事自然保护规划管理的科学家和管理人员在多年努力的基础上形成的国际标准，被联合国有关机构和世界许多国家所采用。当前我国正在开展国家公园体制建设试点，恰逢我国自然保护区建设 60 周年，为引进和借鉴国际成功经验，为自然保护区建设 60 周年献礼，国家林业局支持翻译出版了这两个指南。希望该指南的翻译出版，能为我国建立国家公园体制、完善自然保护地体系、加强自然保护地管理、提高自然保护地治理能力、促进生态文明建设提供有益的参考和借鉴。



2016 年 1 月 8 日

译序二

自然保护地体系是最重要的绿色基础设施，是全球和世界各国自然保护战略的核心，也是世界公认的最有效的自然保护手段，对于保护生物多样性以及保障世界各国的生态安全至关重要。因此，建立良好生态代表性和有效管理的自然保护地体系，得到了国际社会和世界各国的普遍支持和高度重视。

《IUCN 自然保护地管理分类应用指南》起始于1962年，涵盖了数十年来IUCN对全球各种类型自然保护地的系统研究，是根据自然保护地管理目标进行分类的国际标准，已经被联合国、许多国家及国际组织采纳和应用。《IUCN 自然保护地管理分类应用指南》系统的总结了全球自然保护地的发展历史、命名、类型划分及其应用。该指南将全球自然保护地划分为六大类，并系统的阐述了每个类型的显著特征、主要目标、独特性和应用。《IUCN 保护区管理分类应用指南》（2013年版）是由IUCN世界自然保护地委员会编写的自然保护地最佳实践指南系列中的最新指南之一，包括了IUCN自然保护地管理委员会关于自然保护地的认可、管理分类和治理类型划分方面的最佳实践案例。在实际应用过程中，该指南持续不断地培养了机构和个人能力，通过有效、平等、可持续地管理自然保护地体系，应对实践中面临的各种挑战。该指南还能帮助政府部门、自然保护地管理机构、非政府组织、社区和私营部门合作伙伴等兑现承诺和完成目标，尤其是在实现《生物多样性公约》的自然保护地行动方案上，可以提供有效的帮助。

《IUCN 自然保护地治理指南》则是在自然保护地管理分类指南的基础上，对全球自然保护地的治理类型的研究和梳理。在过去几十年里，全球自然保护地数量明显增长，有关自然保护地管理的理念也发生了巨大的变化。除了政府部门管理的国家自然保护地外，还有由原住民、当地社区、生态旅游机构、非盈利信托、公益基金会、私人、商业企业以及宗教组织成立与管理的自然保护地。此外，许多政府管理的自然保护地，也逐步允许其他利益相关方参与自然保护地管理的决策过程。

中国明确提出了划定生态保护红线、建立国家公园体制。《IUCN 自然保护地管理分类应用指南》已成为了指导世界各国开展自然保护地进行规划建设并推进有效管理的科学标准，在制定试点方案和开展试点的过程中得到了各方专家和管理人员的参考和应用。同时，《IUCN 自然保护地治理指南》提供了关于自然保护地治理方面的知识和案例，有助于完善自然保护地治理体系，并提高自然保护地治理能力。

感谢国家林业局支持翻译出版这两个指南的中文翻译版。希望该指南的出版将有助于推动建立中国国家公园体制，进一步完善中国的自然保护地体系和管理体制。2016 年，恰逢中国自然保护区建设 60 周年，这两个指南中译版的出版发行，以示纪念。



2016 年 1 月 8 日



IUCN 即世界自然保护联盟 (International Union for Conservation of Nature)，旨在为全球最重要的环境与发展所面临的挑战来寻求系统化的解决方案。世界自然保护联盟的工作重点是珍视和保护自然，确保其有效和公平的使用和治理，实施基于自然的解决方案来应对全球在气候变化、食物和发展方面的挑战。世界自然保护联盟支持科学研究，在世界各地管理野外项目，并与各国政府、非政府组织、联合国和企业共同制定政策、法律和最佳实践。世界自然保护联盟是目前世界上最悠久也是最大的全球性环保组织，由 1200 多个政府和非政府组织会员和来自 160 个国家超过 11,000 名科学委员会会员组成，IUCN 的工作由分布在 45 多个国家的 1000 多名秘书处员工和来自全球公共、非政府组织和私营部门的数百家合作伙伴提供支持。（www.iucn.org）



**Convention on
Biological Diversity**

生物多样性公约 (CBD)，于 1993 年 12 月生效，是生物多样性保护、可持续利用生物多样性的组成部分和公平分享利用遗传资源产生的惠益的国际性条约，拥有 193 个缔约方。该公约已经得到近乎世界各国的普遍参与。《公约》旨在解决对生物多样性和生态系统服务的所有威胁，包括来自气候变化的威胁。采取的方法有：科学评估，制定工具、激励措施和进程，技术转让和最佳实践，以及包括土著和地方社区、青年、非政府组织、妇女和商界在内的利益相关者的全面和积极参与。2010 年举行的生物多样性公约缔约方大会第十届会议通过了关于生物多样性的修订和更新 2011 ~ 2020 年战略规划，包括 5 个战略目标和 20 个“爱知”生物多样性目标（Aichi Biodiversity Targets）。该规划是生物多样性的一个总体框架，不仅适用于生物多样性相关的公约，而且适用于整个联合国系统。（www.cbd.int）



IUCN 世界自然保护地委员会 (WCPA) 是世界上最权威的自然保护地专家网络。由 IUCN 自然保护地项目进行管理，拥有遍及 140 个国家的 1400 多个成员，IUCN 世界自然保护地委员会的工作是协助政府和其他机构规划自然保护地，并将其纳入所有部门的规划；为决策者提供战略咨询；加强自然保护地的能力建设和投资；召开各种自然保护地利益相关者会议以解决具有挑战性的问题。50 多年来，世界自然保护联盟和 IUCN 世界自然保护地委员会一直站在全球自然保护地行动的最前沿。（www.iucn.org/wcpa）



protectedplanet

保护星球 (Protected Planet) 是世界自然保护联盟、IUCN- 世界自然保护地委员会和联合国环境署 - 世界自然保护地监测中心共同建立的合作伙伴，致力于认可自然保护地的价值并有权采取积极的行动，在面对全球变化的过程中努力保持和提高自然保护地的完整性。该合作伙伴包括全球平台的发展，为自然保护地的现状和趋势进行的数据和知识的采集、分析、交流和沟通，广泛的利益相关者的参与；该平台是实现千禧年目标、生物多样性公约战略规划、知情的决策和加强行动的手段之一。保护星球报告、IUCN 世界自然保护地委员会的最佳实践指南和《国家公园》期刊均用于加强这些保护行动。（www.protectedplanet.net）



安达卢西亚区域环境委员会 (Regional Council for the Environment of Junta de Andalucía) 是西班牙安达卢西亚地区的一个地区政府机构，负责自然保护工作、对自然资源的使用和管理、相关环境法规和政策的应用、自然保护地的申报和管理，以及制定、解释和实施气候变化减缓和适应的战略和政策。

Equilibrium RESEARCH

均衡研究所 (Equilibrium Research) 有针对性地开展研究并与实际应用联系起来，推动积极的环境和社会变化。Sue Stolton 和 Nigel Dudley 于 1991 年建立了均衡研究所，合作机构包括从当地社区到联合国机构等各个层面，涉及的领域包括自然保护地和大尺度的保护方法。均衡研究所提供咨询服务的同时也管理着自己的项目。Sue and Nigel 是 IUCN 世界自然保护地委员会 (WCPA) 和 IUCN 环境、经济和社会政策委员会 (CEESP) 的成员，Nigel 主持 IUCN 世界自然保护地委员会的主题项目——自然解决方案。

(www.EquilibriumResearch.com)



Fundación Biodiversidad

西班牙生物多样性基金会 (The Fundación Biodiversidad) 是 1998 年成立的非营利性组织，是西班牙批准加入生物多样性公约后所做出的承诺。它开展野外保护、研究和生物多样性领域可持续利用方面的活动，以及该领域的国际发展合作。通过国际合作，基金会设法集成该领域的成果，创造协同效益，促进世界各国、国际组织、研究机构和项目之间的合作。



韩国国家公园管理局 (KNPS) 由韩国环境部授权，通过开展科学研究来保护自然资源。自 1987 成立之日起，管理局在国家公园的全面管理上一直发挥着重要作用：包括保护和恢复自然资源、安装和维护公园设施、发展环保体系和为普通游客提供服务以及开展各利益相关方之间的合作。目前，共有 21 个国家公园被指定用来保护和可持续利用朝鲜半岛的自然和历史资源。
(<http://english.knps.or.kr/>)

前言

目前，自然保护区依然是几乎所有国家和国际保护战略的核心部分，受到各国政府和生物多样性公约等国际公约和相关机构的支持。自然保护区是世界濒危物种保护的核心支撑，已逐渐被公认为是提供生态系统服务和生物资源的重要区域，也是减缓气候变化战略的关键部分；在特殊情况下，它还保护着受威胁的人类聚集区或具有巨大文化和精神价值的圣地。全球的自然保护区体系，约占 12% 的全球土地面积，代表对未来的特别承诺，甚至会成为在环境破坏和社会衰退情况下的最终希望。

然而，并不是所有的自然保护区都是一样的实体，它们的目标复杂多样，其管理也由众多不同的利益相关方承担。作为极端的例子，有少数自然保护区意义重大、生态异常脆弱，因此完全禁止任何人类活动；而另外一些自然保护区则包含了传统的、人类聚集的陆地景观或海洋景观，同时人类活动也造就了具有丰富生物多样性的人文景观。一些自然保护区是政府所有并由政府管理，另一些则是由私人、企业、社区或宗教团体所有并管理。我们逐渐意识到自然保护区治理的多元化程度远远超乎我们的想象。

IUCN 自然保护区管理分类，是一个对种类繁多的自然保护区进行管理分类的全球框架，并已获得生物多样性公约的认可。将十分复杂多样的自然保护区类型浓缩简化为六大类，永远不可能达到无可挑剔的境界。但是，围绕着关于重新修订自然保护区管理分类体系争论的浓厚兴趣和极大热情，也足以说明了对许多保护主义者和其他相关人士来说，这个分类体系提供了一个重要的总体框架，有助于帮助对世界各地的自然保护区优先等级的划分和管理方式的调整。

自然保护区分类指南修订工作并非是一蹴而就的。它始于一项持续两年的咨询研究项目，并于 2004 年在曼谷举行的世界自然保护区大会上进行了分享汇报，并形成了启动制定本指南的决议。随后几年中，IUCN 通过专门会议、大会、电子邮件交流讨论等各种形式，咨询了联盟的大多数会员，有时这个过程看起来永无止境一般。我们深知目前这个结果并不完美——

前 言

因为这几乎是不可能实现的任务。但我们坚信，以下所介绍的自然保护地定义和分类代表了大多数 IUCN 会员的意见。更为重要的是，它与 IUCN 治理体系的类型相辅相成，体现了 IUCN 对治理体系问题的重视。

在未来几年，我们将致力于推广分类系统，将其翻译成更多语言，确保它们得到有效应用，以最大限度地挖掘全球自然保护地体系的长远潜力。

鸣 谢

IUCN 指南的制定在 IUCN 内部经历了漫长的咨询和讨论过程。我们十分感激 IUCN 的会员们、IUCN 全球自然保护地委员会、分类项目小组，是他们制定并完成了最终文本。该指南的出版正是基于这个最终文本，并因为西班牙生物多样性基金会的慷慨捐款才得以面世。西班牙生物多样性基金会是一个非营利组织，成立于 1998 年，是在《生物多样性公约》批准后由西班牙承诺建立的。它开展的活动包括保护、研究、可持续利用生物多样性，以及发展国际合作活动。通过国际合作，西班牙生物多样性基金会通过合作与对话，促进与世界各国、国际组织、机构以及项目间的协作。

首先，我们感谢对“共用同一种语言”项目提供建议的人员，促成了由 Kevin Bishop、Nigel Dudley、Adrian Phillips 及 Sue Stolton 等人编写的最终报告，为重新分类工作提供了背景研究。项目报告中包括了一份完整的鸣谢名单，但是我们要特别感谢 WCPA 欧亚大陆北方区副主席 Natalia Danilina，是他促成了该报告俄文版的出版。

其次，特别感谢参与分类应用独立文件制定，并为其提供建议的所有人员：Robin Abell, José Antonio Aauri, Christian Barthod, Charles Besancon, Harry Biggs, Luigi Boitani, Grazia Borrini-Feyerabend, Peter Bridgewater, Jessica Brown, Phillip Bubb, Neil Burgess, José Courrau, Roger Crofts, Nick Davidson, Jon Day, Phillip Deardon, Benita Dillon, Charlie Falzon, Lucy Fish, Pete Frost, Roberto Gambino, John Gordon, Craig Groves, David Harmon, Marc Hockings, Sachin Kapila, Cyril Kormos, Ashish Kothari, Dan Laffoley, Harvey Locke, Stephanie Mansourian, Josep-Maria Mallarach, Claudio Maretti, Carole Martinez, Kenton Miller, Brent Mitchell, John Morrison, C. Niel, Gonzalo Oviedo, Jeffrey Parrish, Andrew Parsons, Marc Patry, Jean-Marie Petit, Adrian Phillips, Kent Redford, Liesbeth Renders, Carlo Rondinini, Deborah Bird Rose, Fausto Sarmiento, David Sheppard, Daniela Talamo, Daniel Vallauri, Bas Verschuuren, John Waugh, Bobby Wishitemi。其中一些文件的制作得到了英国石油公司（BP）的资金支持，我们也表示感谢。

重新分类工作的关键部分，是在西班牙阿尔梅里亚 (2007 年 5 月 7 日至 11 日) 举行的 IUCN 分类峰会上完成的。此次峰会是由安达卢西亚政府、西班牙生物多样性基金会和 IUCN 地中海合作中心组织主办，并提供资金和机构支持。由安达卢西亚区域环境委员会提供后勤服务和技术保障，他们提供的案例研究和实地考察活动对峰会的成功举办做出了重大贡献。该委员会是西班牙安达卢西亚地区的一个地区政府机构，负责自然保护工作以及实施环保法规和政策，管理自然资源，申报和管理自然保护地，以及制定、解释、实施减缓气候变化的战略和政策。

很多人在 IUCN 分类峰会期间拿出了一周时间，参与分类指南的讨论。特别感谢以下专家：Tarek Abulhawa, Andrés Alcantara, Germán Andrade, Alexandru Andrasanu, Suade Arancli, Margarita Astralaga, José Antonio Altauri, Jim Barborak, Brad Barr, Christian Barthod, Louis Bé langer, Charles Besancon, Ben Böer, Grazia Borrini-Feyerabend, Peter Bridgewater, Tom Brooks, Jessica Brown, Susana Calvo Roy, Sonia Castenàda, Carles Castell Puig, Miguel Castroviejo Bolivar, Peter Cochrane, Peter Coombes, José Courrau, Botella Coves, Roger Crofts, Marti Domènech I Montagut, Marc Dourojeanni, Holly Dublin, Nigel Dudley, Abdellah El Mastour, Ernest Enkerlin Hoeflicj, Reinaldo Estrada, Jordi Falgarona-Bosch, Antonio Fernández de Tejada González, Georg Frank, Roberto Gambino, Javier Garat, Sarah Gindre, Craig Groves, José Romero Guirado, Manuel Francisco Gutiérrez, Heo Hag-Young, Marc Hockings, Rolf Hogan, Bruce Jeffries, Vicente Jurado, Ali Kaka, Sachin Kapila, Seong-II Kim, Cyril Kormos, Meike Kretschmar, Zoltan Kun, Dan Laffoley, Kari Lahti, Maximo Liberman Cruz, Harvey Locke, Axel Loehken, Arturo Lopez, Elena López de Montenegro, Nik Lopoukhine, Ibanez Luque, Maher Mahjoub, Josep Maria Mallarach, Moses Mapesa, Claudio Maretti, Vance Martin, María Teresa Martín Crespo, Carole Martinez, Baldomero Martinez, Julia Marton-Lefèvre, Mehrasa Pehrdadi, Rosa Mendoza Castellón, Kenton Miller, Susan Miller, Carmen Miranda, Fernando Molina, Sophie Moreau,

Gérard Moulinas, María M  gica, Eduard Müller, Anread M  seler, Olav Nord-Varhaug, Juan Carlos Orella, Gonzalo Oviedo, Ana Pena, Milagros Pérez Villalba, Christine Pergent-Martini, Rosario Pintos Martin, Anabelle Plantilla, Francisco Quiros, Mohammed Rafiq, Tamica Rahming, Anitry Ny Aina Ratsifandrihamanana, Kent Redford, Manuel Rodriguez de Los Santos, Pedro Rosabal, Juan Carlos Rubio Garcia, Alberto Salas, Francisco Sanchez, Ana Elena Sánchez de Dios, José Luis Sánchez Morales, Mohammed Seghir Melouhi, Peter Shadie, David Sheppard, Sue Stolton, Gustavo Suárez de Freitas, Daniela Talamo, Tony Turner, Rauno V  is  nen, Tafe Veselaj, Nestor Windevoxhel, tephen Woodley.

此外，还举行了多场区域分类会议，包括在马来西亚沙巴州召开的第二届东盟历史文化遗产公园大会和第四届东南亚自然保护地大会；与位于肯尼亚内罗毕联合国环境规划署世界保护监视中心进行合作；在巴里洛切召开的第二届拉丁美洲国家公园会议、在阿根廷和西班牙巴塞罗纳召开的世界自然保护地委员会欧洲会议。我们非常感谢这些会议组织者，包括 Christi Nozawa, Anabelle Plantilla, Geoffrey Howard, Sue Stolton, Carmen Miranda, Roger Crofts。我们也十分感激所有参加研讨会并对最终指南提供建议的人们。

我们还与总部均位于伦敦的国际采矿和金属委员会、国际石油环境保护协会展开会谈；在瑞士格兰德，同 ICUN 与工业代表进行特别会谈，特别感谢这些会谈的组织者。

许多人对自然保护地的解释、指南的全部或部分内容做出了评论，更多的参与到网上的讨论中。还有更多的人发来书面的评论或者参与组织各种会议，除了上面提及的人员，我们还要感谢：Mike Appleton, Alberto Arroyo, Andrea Athanus, Tim Badman, John Benson, Juan Bezaury, Stuart Blanch, Andrer Bouchard, José Briha, Kenneth Buk, Eduardo Carqueijeiro, Brian Child, Thomas Cobb, Nick Conner, Marina Cracco, Adrian Davey, Fekadu Desta, Jean Pierre d’Huart, Paul Eagles, Joerg Elbers, Neil Ellis, Penny Figgis, Frauke Fisher, James Fitzsimmons, Gustavo Fonseca, Alistair